



Treaty Series No. 60 (1953)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the French Republic
enclosing a new consolidated Annex (with
Schedules) to the Air Transport Agreement
of the 28th of February, 1946

Paris, January 21, 1953

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of Her Majesty
September 1953*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
NINEPENCE NET

Cmd. 8942

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC ENCLOSING A NEW CONSOLIDATED ANNEX (WITH SCHEDULES) TO THE AIR TRANSPORT AGREEMENT OF THE 28th OF FEBRUARY, 1946

Paris, January 21, 1953

No. 1

Her Majesty's Civil Air Attaché at Paris to the French Secretary General of Civil Aviation at Paris

British Embassy,

M. le Secrétaire Général,

Paris, 21st January, 1953.

I have the honour to refer to the Agreement between our two Governments relating to Air Transport between British and French territories which was signed in London on the 28th February, 1946,⁽¹⁾ and to suggest that the time is now appropriate for the various amendments to the Annex and Schedules to the Agreement which have from time to time been made by agreement between the Ministry of Civil Aviation of the United Kingdom and the French Secretariat General of Civil Aviation, in accordance with the second paragraph of Article XII, to be consolidated in a new Annex and Schedules which shall replace completely the existing Annex and Schedules including all amendments thereto up to date.

2. I enclose herewith a copy in the English language of the revised text of the Annex with the Schedules attached thereto. I should be glad if you would confirm that the French Government agree with this text and that they also regard the revised Annex and Schedules as now in force.

I have, &c.

RAYMOND BIRKETT.

REVISED ANNEX AND SCHEDULES TO THE ANGLO-FRENCH BILATERAL AGREEMENT SIGNED IN LONDON ON 28th FEBRUARY, 1946

ANNEX

(1)

The Government of the United Kingdom grants to the Government of the French Republic the right for one or more airlines designated by the latter Government to operate air services on the routes specified in Schedules I and II attached hereto which traverse or serve commercially United Kingdom territory.

(¹) "Treaty Series No. 7 (1946)," Cmd. 6787.

(2)

945

The Government of the French Republic grants to the Government of the United Kingdom the right for one or more airlines designated by the latter Government to operate air services on the routes specified in Schedules III and IV attached hereto which traverse or serve commercially French territory.

(3)

The airline or airlines designated by the Government of the French Republic shall, in accordance with the provisions of the Agreement, be accorded in United Kingdom territory on the routes specified in Schedules I and II attached hereto, in addition to the rights deriving from the Transit Agreement, by which both contracting parties are bound, the right to set down and pick up at the places mentioned therein international traffic in passengers, mail and cargo.

(4)

The airline or airlines designated by the Government of the United Kingdom shall, in accordance with the provision of the Agreement, be accorded in French territory on the routes specified in Schedules III and IV attached hereto, in addition to the rights deriving from the Transit Agreement,⁽²⁾ by which both contracting parties are bound, the right to set down and pick up at the places mentioned therein international traffic in passengers, mail and cargo.

(5)

It is agreed between the contracting parties:—

- (a) that the capacity provided by airlines of the two countries shall bear a close relationship to the traffic demands;
- (b) that the airlines of the two countries shall, on those stages of any route which they operate in common, have regard to their mutual interests so as not to affect unduly their respective services;
- (c) that the services specified in the attached Schedules shall retain as their primary objective the provision of capacity adequate to the traffic demands between the country of which the designated airline is a national and the country of destination of the traffic;
- (d) that the right to embark or disembark international traffic destined for or coming from third countries at points on the routes specified shall be exercised in accordance with the general principles of orderly development to which both Governments subscribe and in such a way that capacity is related to:—
 - (1) traffic requirements between the country of origin and the countries of destination,
 - (2) the requirements of economical through airline operation,
 - (3) the traffic requirements of the area through which the airline passes, taking account of local and regional services.

(6)

Tariffs shall be fixed at reasonable levels, due regard being paid in particular to economical operation, reasonable profit and the characteristics of each service, such as the standards of speed and comfort.

In fixing these tariffs account shall be taken of the recommendations of the International Air Transport Association.

In default of recommendations by the International Air Transport Association the British and the French airlines shall reach agreement regarding

(2) "Treaty Series No. 8 (1953)," Cmd. 8742.

the tariffs for passengers and freight to be applied on those stages of any route which they operate in common, after consultation if necessary with airlines of third parties who are operating the same routes in whole or in part.

Any agreement so reached shall be subject to the approval of the competent aeronautical authorities of both countries.

If the airlines cannot reach agreement regarding tariffs the competent aeronautical authorities of both countries shall endeavour to reach a satisfactory settlement.

In the last resort recourse shall be had to arbitration as provided in Article VIII of the Agreement.

ADDITIONAL PROVISIONS CONCERNING ROUTES BETWEEN METROPOLITAN FRANCE AND THE UNITED KINGDOM

(a) The competent aeronautical authorities of both countries shall agree upon the capacity to be provided at the outset on each of the routes specified in Schedules II and IV attached hereto.

This capacity shall be adjusted from time to time in order to conform with traffic demands by direct agreement between the airlines concerned.

These airlines shall make temporary adjustments of capacity to meet unexpected or exceptional traffic demands.

They shall report such adjustments forthwith to the competent aeronautical authorities of their respective countries, who may consult each other on the subject if they deem it expedient.

(b) The capacity shall be divided equally between the British and French airlines operating the same routes.

(c) If the competent aeronautical authorities of one of the two countries should not wish on one or more routes to operate in whole or in part the capacity which has been allotted to them they shall consult with the competent aeronautical authorities of the other country with a view to transferring to the latter the whole or part of such capacity within the limits of the agreed total.

The authorities which have thus transferred their rights in whole or in part may, however, at any time recover them.

(d) The rights granted to one country for the operation of an air route confer on the other country the right to participate in the operation of the same route.

(e) The airlines designated by the two countries operating services on the same routes shall mutually agree on the conditions under which such services shall be operated.

This agreement, which shall take into account the capacity to be provided by each airline, shall determine the frequency of the services, the time-tables and, in general, the conditions under which the services shall be operated jointly and in pool by the designated airlines.

(f) The agreements reached between the airlines and any modifications which may be made in them shall be subject to the approval of the competent aeronautical authorities of both countries.

947

SCHEDULE I

<i>Points of Departure</i>	<i>Intermediate Points</i>	<i>Points in U.K. Territory</i>	<i>Points Beyond</i>
Any one or more of the following points:—	Any one or more of the following points, if desired:—	Any one or more of the following points, if desired:—	Any one or more of the following points, if desired:—
1. Points in France	Cairo. Beirut. Basra. Karachi. Calcutta. Rangoon. Points in Indo-China.	Bahrain. Hong Kong.	Shanghai. Points in Japan.
2. Points in France	Cairo. Basra.	Bahrain.	Karachi. Calcutta. Rangoon. Bangkok. Saigon. Hanoi.
3. Points in France	Tunis. Cairo. Khartoum. Djibouti.	Kisumu. Nairobi. Mombasa. Dar-es-Salaam.	Points in Madagascar.
4. Points in France	Rome or Athens. Lydda or Cairo.	Nairobi.	Points in Madagascar.
5. Points in France	Algiers. Aoulef.	Kano.	Douala. Libreville. Pointe Noire. Brazzaville.
6. Points in France	Algiers. Brazzaville.	Kano. Livingstone.	Points in Madagascar.
7. Points in France	Algiers. Niamey.	Kano. Lagos.	Pointe Noire. Brazzaville. Points in Angola. Windhoek. Johannesburg. Cape Town.
8. Points in France	Tunis.	Maiduguri.	Points in French Equatorial Africa.
9. Points in France	Shannon. Azores. Newfoundland. Labrador.	Bermuda (the right of commercial traffic between Bermuda on the one hand and the United States of America and Canada on the other is reserved.)	Points in— Canada. United States of America. Venezuela. Colombia.
10. Algiers	Tunis. Tripoli. Benghazi. El Adem. Cairo. Wadi Halfa. Khartoum. Asmara. Djibouti. Mogadishu.	Kisumu. Nairobi. Mombasa. Zanzibar. Dar-es-Salaam.	Points in Madagascar.
11. Tunis ... ..	...	Malta.	...
12. Dakar	Bamako. Niamey.	Kano.	Fort Lamy. El Fasher. Khartoum.

SCHEDULE I—*continued*

<i>Points of Departure</i>	<i>Intermediate Points</i>	<i>Points in U.K. Territory</i>	<i>Points Beyond</i>
Any one or more of the following points:—	Any one or more of the following points, if desired:—	Any one or more of the following points, if desired:—	Any one or more of the following points, if desired:—
13. Fort Lamy ...	...	Lagos.	...
14. Dakar	Konakry. Points in Liberia. Abidjan. Lome. Cotonou.	Bathurst. Freetown. Accra. Lagos.	Douala. Libreville. Pointe Noire. Brazzaville.
15. Douala	Cotonou. Lome.	Lagos. Accra.	Abidjan.
16. Djibouti ... ..	...	Aden.	...
17. Points in Madagascar	Reunion Island.	Mauritius.	...
18. Points in Indo-China.	...	Singapore. Labuan.	Points in— Indonesia. Australia. Noumea.
19. Points in Indo-China	...	Hong Kong.	...
20. Noumea ... ..	...	Points in— The Fiji Islands. The Tonga Islands.	A point in Western Samoa. Cook Islands. Tahiti. Points in the Society Islands.
21. Fort de France ...	...	St. Lucia. Barbados. Grenada. Trinidad. Points in British Guiana.	Paramaribo. Cayenne. Points in Brazil.
22. Fort de France ...	...	St. Lucia. Trinidad.	Points in— Venezuela. Curaçao. Colombia.
23. Fort de France ...	Guadeloupe.	Antigua. St. Kitts.	St. Martin. Points in— Puerto Rico. Dominican Republic. Haiti. Cuba.

SCHEDULE II

<i>Points of Departure</i>	<i>Points of Destination in the United Kingdom and Channel Islands</i>
Any one or more of the following points:—	Any one or more of the following points, if desired:—
Points in Metropolitan France, Algeria, Tunisia and Morocco	London. Southampton. Birmingham. Glasgow. Edinburgh. Newcastle. Bristol.
	Liverpool. Manchester. Belfast. Jersey. Guernsey. Lypne.

SCHEDULE III

949

<i>Points of Departure</i>	<i>Intermediate Points</i>	<i>Points in French Territory</i>	<i>Points Beyond</i>
Any one or more of the following points:—	Any one or more of the following points, if desired:—	Any one or more of the following points, if desired:—	Any one or more of the following points, if desired:—
1. Points in the United Kingdom	...	Marseilles. Algiers. Aoulef. Gao. Niamey.	Points in— Nigeria. The Gold Coast.
2. Points in the United Kingdom	Points in Italy.	Bordeaux. Marseilles. Djerba.	Malta Points in— Cyrenaica. Egypt. Israel. Iraq. Bahrain. Points in— Pakistan. India. Burma. Malaya. Indonesia. Australia.
3. Points in the United Kingdom	Lisbon.	Bordeaux. Rabat. Agadir. Port Etienne.	Points in— Gambia. Sierra Leone. Gold Coast. Nigeria.
4. Points in the United Kingdom	Lisbon. Madrid. Sal Island.	Casablanca. Dakar.	Bathurst. Points in South America.
5. Points in the United Kingdom	Points in— Italy. Israel. Egypt. Iraq. Bahrain. Points in— Pakistan. India. Burma. Thailand.	Bordeaux. Points in Indo-China.	Hong Kong. Shanghai. Points in Japan.
6. Points in the United Kingdom	...	Bordeaux. Biarritz.	Barcelona. Madrid. Palma. Gibraltar. Lisbon. Tangier.
7. Points in the United Kingdom	...	Lyons. Marseilles or Nice or Montpellier.	Genoa. Rome. Naples. Athens. (a) Istanbul. Ankara. (b) Cyprus. Beirut. Lydda. Baghdad. Teheran.

SCHEDULE III—continued

<i>Points of Departure</i>	<i>Intermediate Points</i>	<i>Points in French Territory</i>	<i>Points Beyond</i>
Any one or more of the following points:—	Any one of more of the following points, if desired:—	Any one or more of the following points, if desired:—	Any one or more of the following points, if desired:—
8. Points in the United Kingdom	Tripoli. Kano.	Brazzaville.	Livingstone. Johannesburg.
9. Points in Nigeria	Accra. Takoradi. Points in Liberia. Freetown. Bolama. Bathurst.	Dakar. Cotonou. Lome. Abidjan. Konakry.	...
10. Points in Nigeria	...	Douala.	...
11. Points in— The Gold Coast. Nigeria.	...	Fort Lamy. Abeché.	El Geneina. El Fasher. El Obeid. Khartoum. Port Sudan.
12. Points in Nigeria	...	Fort Lamy.	...
13. Points in East Africa	Points in Portuguese East Africa.	Points in— Madagascar. The Comoro Islands.	Mauritius.
14. Aden ... ..	...	Djibouti.	Addis Ababa.
15. Gibraltar ... ..	...	Casablanca.	...
16. Malta ... ..	...	Tunis or Algiers.	Gibraltar. Lisbon.
17. Malta	Rome.	Marseilles or Nice.	Points in the United Kingdom.
18. Hong Kong	Points in— Philippines. Borneo. Malaya. Thailand.	Points in Indo-China.	Hong Kong.
19. Singapore	Kota Bharu.	Saigon.	...
20. Trinidad	Grenada. St. Vincent. Barbados. St. Lucia.	Guadeloupe. Martinique.	Dominica. Monserrat. Antigua. St. Kitts. St. Martin. St. Thomas. San Juan and intermediate points <i>en route</i> to Miami.
21. Points in British Guiana	Paramaribo.	Cayenne.	Points in Brazil.

SCHEDULE III—continued

957

<i>Points of Departure</i>	<i>Intermediate Points</i>	<i>Points in French Territory</i>	<i>Points Beyond</i>
Any one or more of the following points:—	Any one or more of the following points, if desired:—	Any one or more of the following points, if desired:—	Any one or more of the following points, if desired:—
<i>Freighter—</i> 22. Points in the United Kingdom	...	Nice.	Points in— Malta. Libya. Egypt. Iraq. Bahrein. Pakistan. India. Ceylon. Burma. Malaya. Thailand— (a) Indo-China. Hong Kong. Shanghai. Japan. (b) Indonesia. Australia.

(N.B.—The right of commercial traffic between Nice on the one hand and points of call west of Cairo on the other is reserved.)

SCHEDULE IV

<i>Points of Departure</i>	<i>Points of Destination in Metropolitan France, Algeria, Tunisia and Morocco</i>	
Any one or more of the following points:—	Any one or more of the following points, if desired:—	
Points in the United Kingdom and the Channel Islands.	Paris. Cherbourg. Lille. Deauville. Dinard. Rennes. Le Touquet. Nice. Cannes.	Biarritz. Bordeaux. Lyons. Marseilles. Points in— Corsica. Algeria. Tunisia. Morocco.

No. 2

The French Secretary General of Civil Aviation at Paris to Her Majesty's Civil Air Attaché at Paris

*Ministère des Travaux Publics,
des Transports et du Tourisme,
Paris, le 21 janvier 1953.*

M. l'Attaché,

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée de ce jour concernant l'Accord entre nos deux Gouvernements relatifs au Transport Aérien entre les territoires britannique et français signé à Londres, le 28 février 1946, par

laquelle vous suggérez, le moment en étant maintenant venu, de consacrer dans une nouvelle Annexe et de nouveaux Tableaux de Routes les divers amendements qui y ont été apportés successivement en application du paragraphe 2 de l'Article XII de cet Accord.

En réponse à cette lettre je vous informe que j'accepte votre suggestion.

Le texte révisé de l'Annexe et des Tableaux de Routes joint à votre lettre comprend bien tous les amendements sur lesquels un accord est intervenu entre le Secrétariat Général à l'Aviation Civile et Commerciale et le Ministry of Civil Aviation du Royaume-Uni; ce texte, dont une traduction en langue française vous est transmise ci-joint, est considéré par le Gouvernement français comme entrant en vigueur à la date de ce jour.

Veillez agréer, &c.

R. LEMAIRE.

(Translation of No. 2)

Sir,

I have the honour to refer to your Note of to-day's date concerning the Agreement between our two Governments relating to aerial transport between British and French territories signed at London on February 28, 1946, in which you suggest that the time is now appropriate for the various amendments to the Annex and Schedules to the Agreement, which have from time to time been made in accordance with the provisions of paragraph 2 of Article XII of this Agreement, to be consolidated in a new Annex and new Route Schedules.

In answer to this Note I inform you that I accept your suggestion.

The revised text of the Annex and Route Schedules attached to your Note does indeed contain all the amendments about which agreement has been reached between the Secretary-General of Civil Aviation and Commerce and the Ministry of Civil Aviation of the United Kingdom; this text, of which a French translation is attached to this Note, is considered by the French Government as entering into force on to-day's date.

Accept, &c.

R. LEMAIRE.

**ACCORD AERIEN FRANCO-BRITANNIQUE SIGNE A
LONDRES LE 28 FEVRIER 1946**

ANNEXE ET TABLEAUX DE ROUTES REVISES

1

Le Gouvernement du Royaume-Uni accorde au Gouvernement de la République Française le droit de faire assurer par une ou plusieurs entreprises françaises de transport aérien désignées par lui, des services aériens sur les routes, mentionnées aux Tableaux I et II ci-joints, qui traversent ou desservent le territoire britannique.

2

Le Gouvernement de la République Française accorde au Gouvernement du Royaume-Uni le droit de faire assurer par une ou plusieurs entreprises britanniques de transport aérien désignées par lui, des services aériens sur les routes, mentionnées aux Tableaux III et IV ci-joints, qui traversent ou desservent le territoire français.

3

L'entreprise ou les entreprises de transport aérien désignées par le Gouvernement de la République Française, dans les conditions fixées à l'Accord, jouiront dans le territoire britannique, sur les routes énumérées aux Tableaux I et II ci-joints, en outre des droits résultant de l'Accord de Transit auquel la France et la Grande-Bretagne sont parties, du droit de débarquer et d'embarquer en trafic international des passagers, du courrier et des marchandises aux points mentionnés.

4

L'entreprise ou les entreprises de transport aérien désignées par le Gouvernement du Royaume-Uni dans les conditions fixées à l'Accord, jouiront dans le territoire français, sur les routes énumérées aux Tableaux III et IV ci-joints, en outre des droits résultant de l'Accord de Transit, auquel la France et la Grande-Bretagne sont parties, du droit de débarquer et d'embarquer en trafic international des passagers, du courrier et des marchandises aux points mentionnés.

5

Il est convenu entre les Parties Contractantes :

- (a) que les capacités de transport offertes par les entreprises des deux pays devront être adaptées à la demande de trafic.
- (b) que les entreprises des deux pays devront prendre en considération sur les parcours communs leurs intérêts mutuels afin de ne pas affecter indûment leurs services respectifs.
- (c) que les services exploités sur les routes prévues aux Tableaux ci-joints auront pour objet essentiel d'offrir une capacité correspondant à la demande de trafic entre le pays dont ressortit l'entreprise et le pays auquel le trafic est destiné.
- (d) que le droit d'embarquer et de débarquer aux points et sur les routes spécifiées du trafic international à destination ou en provenance de pays tiers sera exercé conformément aux principes généraux de

développement ordonnés affirmés par les deux Gouvernements, et dans des conditions telles que la capacité soit adaptée :

- (1°) à la demande de trafic entre le pays d'origine et les pays de destination,
- (2°) aux exigences d'une exploitation économique des services long-courrier,
- (3°) à la demande de trafic existant dans les régions traversées, compte tenu des services locaux et régionaux.

6

La fixation des tarifs devra être faite à des taux raisonnables, compte tenu en particulier de l'économie de l'exploitation, d'un bénéfice normal et des caractéristiques présentées par chaque service, telles que les conditions de vitesse et de confort.

Dans l'établissement de ces tarifs, les recommandations de l'Association du Transport Aérien International seront prises en considération.

A défaut de recommandations de ladite Association, les entreprises britanniques et françaises s'entendront sur les tarifs de passagers et de marchandises à appliquer sur les tronçons communs de leurs lignes après consultation, s'il y a lieu, des entreprises de transport aérien des pays tiers qui exploitent tout ou partie des mêmes parcours.

Ces Accords seront soumis à l'approbation des Autorités Aéronautiques compétentes des deux pays.

Au cas où les entreprises ne pourraient se mettre d'accord sur la fixation des tarifs, les Autorités Aéronautiques compétentes des deux pays s'efforceront d'aboutir à un règlement satisfaisant.

En dernier ressort, il sera fait recours à l'arbitrage prévu à l'article VIII de l'Accord.

ADDITIF RELATIF AUX ROUTES RELIANT LA FRANCE METROPOLITAINE ET LE ROYAUME-UNI

(a) Les Autorités Aéronautiques compétentes des deux pays se mettront d'accord sur la capacité de transport qui devra être initialement mise en service sur chacune des routes énumérées aux Tableaux II et IV ci-joints.

Cette capacité sera ajustée de temps à autre aux demandes de trafic par entente directe entre les entreprises intéressées.

Ces mêmes entreprises pourront également, en vue de tenir compte de besoins imprévus ou de demandes exceptionnelles de trafic, procéder à des ajustements d'une durée limitée desdites capacités.

Elles en rendront compte immédiatement aux Autorités Aéronautiques compétentes de leurs pays respectifs qui pourront se consulter si elles le jugent utile.

(b) Cette capacité sera répartie à égalité entre les entreprises britanniques et françaises desservant les mêmes routes.

(c) Au cas où les Autorités Aéronautiques compétentes de l'un des deux pays désireraient ne pas utiliser sur une ou plusieurs routes soit une fraction, soit la totalité de la capacité de transport qui leur a été concédée, elles s'entendront avec les Autorités Aéronautiques de l'autre pays, en vue de transférer à celles-ci, pour un temps déterminé, la totalité ou une fraction de la capacité de transport dont elles disposent dans la limite du plafond prévu.

Les Autorités qui auront transféré tout ou partie de leurs droits pourront à tout moment les reprendre.

(d) Les droits accordés à l'un des deux pays pour la desserte d'une route ouvrent à l'autre pays le droit de participer à la desserte de cette route.

(e) Les entreprises de transports aériens désignées par les deux pays qui exploiteraient des services sur les mêmes routes, s'entendront sur les conditions dans lesquelles lesdits services seront exploités.

Cette entente, tenant compte des capacités à mettre en ligne par chacun des exploitants, déterminera la fréquence des services, la répartition des horaires et, en général, les conditions dans lesquelles ces services seront exploités conjointement et en pool par les entreprises désignées.

(f) Les ententes conclues entre les entreprises et toutes modifications qui y seraient apportées, devront être soumises pour approbation aux Autorités Aéronautiques compétentes des deux pays.

TABLEAU I

<i>Points de départ</i>	<i>Points intermédiaires</i>	<i>Points en territoire du Royaume-Uni</i>	<i>Points au delà</i>
(un ou plusieurs des points suivants):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):
(1) Points en France	Le Caire. Beyrouth. Bassorah. Karachi. Calcutta. Rangoon. Points en Indochine.	Bahreïn. Hong-Kong.	Shanghai. Points au Japon.
(2) Points en France	Le Caire. Bassorah.	Bahreïn.	Karachi. Calcutta. Rangoon. Bangkok. Saïgon. Hanoi.
(3) Points en France	Tunis. Le Caire. Khartoum. Djibouti.	Kisumu. Nairobi. Mombasa. Dar-es-Salam.	Points à Madagascar.
(4) Points en France	Rome ou Athènes. Lydda ou Le Caire.	Nairobi.	Points à Madagascar.
(5) Points en France	Alger. Aoulef.	Kano.	Douala. Libreville. Pointe-Noire. Brazzaville.
(6) Points en France	Alger. Brazzaville.	Kano. Livingstone.	Points à Madagascar.
(7) Points en France	Alger. Niamey.	Kano. Lagos.	Pointe-Noire. Brazzaville. Points en Angola. Windhoek. Johannesbourg. Capetown.
(8) Points en France	Tunis.	Maidugari.	Points en Afrique Equatoriale Française.

TABLEAU I—suite

<i>Points de départ</i>	<i>Points intermédiaires</i>	<i>Points en territoire du Royaume-Uni</i>	<i>Points au delà</i>
(un ou plusieurs des points suivants):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):
(9) Points en France	Shannon. Açores. Terre-Neuve. Labrador.	Bermudes (le droit de trafic commercial entre d'une part les Bermudes et d'autre part les Etats-Unis d'Amérique et le Canada est réservé).	Points: — au Canada. — aux Etats-Unis d'Amérique. — au Vénézuéla. — en Colombie.
(10) Alger	Tunis. Tripoli. Benghasi. El Adem. Le Caire. Wadi Halfa. Khartoum. Asmara. Djibouti. Mogadiscio.	Kisumu. Naïrobi. Mombasa. Zanzibar. Dar-es-Salam.	Points à Madagascar.
(11) Tunis ... ..	...	Malte.	...
(12) Dakar	Bamako. Niamey.	Kano.	Fort-Lamy. El Fasher. Khartoum.
(13) Fort-Lamy ... ..	...	Lagos.	...
(14) Dakar	Konakry. Points au Libéria. Abidjan. Lomé. Cotonou.	Bathurst. Freetown. Accra. Lagos.	Douala. Libreville. Pointe-Noire. Brazzaville.
(15) Douala	Cotonou. Lomé.	Lagos. Accra.	Abidjan.
(16) Djibouti ... ..	...	Aden.	...
(17) Points à Madagascar	Ile de la Réunion.	Ile Maurice.	...
(18) Points en Indochine	...	Singapour. Labuan.	Points en: Indonésie. Australie. Nouméa.
(19) Points en Indochine	...	Hong-Kong.	...
(20) Nouméa ... ..	...	Points: aux Iles Fidji. aux Iles Tonga.	Un point dans les Samoa Occidentales. Iles Cook. Tahiti. Points dans les Iles de la Société.
(21) Fort-de-France...	...	Ste-Lucie. Barbade. Grenade. Trinidad. Points en Guyane britannique.	Paramaribo. Cayenne. Points au Brésil.
(22) Fort-de-France...	...	Ste-Lucie. Trinidad.	Points au Vénézuéla. Curaçao. Colombie.

TABLEAU I—suite

<i>Points de départ</i>	<i>Points intermédiaires</i>	<i>Points en territoire du Royaume-Uni</i>	<i>Points au delà</i>
(un ou plusieurs des points suivants):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):
(23) Fort-de-France...	Guadeloupe.	Antigua. St.-Kitts.	St-Martin. Points à : Porto-Rico. République Dominicaine. Haïti. Cuba.

TABLEAU II

<i>Points de départ</i>	<i>Points de destination dans le Royaume-Uni et dans les Iles Anglo-Normandes</i>
(un ou plusieurs des points suivants):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):
Points en France Métropolitaine, en Algérie, en Tunisie et au Maroc	Londres. Southampton. Birmingham. Glasgow. Edimbourg. Newcastle. Bristol. Liverpool. Manchester. Belfast. Jersey. Guernesey. Lympe.

TABLEAU III

<i>Points de départ</i>	<i>Points intermédiaires</i>	<i>Points en territoire français</i>	<i>Points au delà</i>
(un ou plusieurs des points suivants):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):
(1) Points au Royaume-Uni	...	Marseille. Alger. Aoulef. Gao. Niamey.	Points en : Nigéria. Côte de l'Or.
(2) Points au Royaume-Uni	Points en Italie.	Bordeaux. Marseille. Djerba.	Malte. Points en : Cyrénaïque. Egypte. Israël. Irak. Bahreïn. Points en : Pakistan. Indes. Birmanie. Malaisie. Indonésie. Australie.
(3) Points au Royaume-Uni	Lisbonne.	Bordeaux. Rabat. Agadir. Port-Etienne.	Points en : Gambie. Sierra-Leone. Côte de l'Or. Nigéria.
(4) Points au Royaume-Uni	Lisbonne. Madrid. Ile du Sel.	Casablanca. Dakar.	Bathurst. Points en : Amérique du Sud.

TABLEAU III—suite

<i>Points de départ</i>	<i>Points intermédiaires</i>	<i>Points en territoire français</i>	<i>Points au delà</i>
(un ou plusieurs des points suivants):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):
(5) Points au Royaume-Uni	Points en : Italie. Israël. Egypte. Irak. Bahrein. Points en : Pakistan. Indes. Birmanie. Thaïland.	Bordeaux. Points en Indochine.	Hong-Kong. Shanghai. Points au Japon.
(6) Points au Royaume-Uni	...	Bordeaux. Biarritz.	Barcelone. Madrid. Palma. Gibraltar. Lisbonne. Tanger.
(7) Points au Royaume-Uni	...	Lyon. Marseille ou Nice ou Montpellier.	Gènes. Rome. Naples. Athènes. (a) Istamboul. Ankara. (b) Chypre. Beyrouth. Lydda. Bagdad. Téhéran.
(8) Points au Royaume-Uni	Tripoli. Kano.	Brazzaville.	Livingstone. Johannesbourg.
(9) Points au Nigéria	Accra. Takoradi. Points au Libéria. Freetown. Bolama. Bathurst.	Dakar. Cotonou. Lomé. Abidjan. Konakry.	...
(10) Points au Nigéria	...	Douala.	...
(11) Points : en Côte de l'Or au Nigéria	...	Fort-Lamy. Abeché.	El Geneina. El Fasher. El Obeid. Khartoum. Port Soudan.
(12) Points au Nigéria	...	Fort-Lamy.	...
(13) Points dans l'Est Africain	Points en Afrique Orientale Portu- gaise.	Points à : Madagascar. Iles Comores.	Ile Maurice.
(14) Aden ... ..	...	Djibouti.	Addis-Ababa.
(15) Gibraltar ... ..	...	Casablanca.	...
(16) Malte ... ..	...	Tunis ou Alger.	Gibraltar. Lisbonne.
(17) Malte	Rome.	Marseille ou Nice.	Points au Royaume- Uni.
(18) Hong-Kong ...	Points en : Philippines. Bornéo. Malaisie. Thaïland.	Points en Indochine.	Hong-Kong.

959

TABLEAU III—*suite*

<i>Points de départ</i>	<i>Points intermédiaires</i>	<i>Points en territoire français</i>	<i>Points au delà</i>
(un ou plusieurs des points suivants):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):
(19) Singapour ...	Kota Bahru.	Saïgon.	...
(20) Trinidad ...	Grenade. St-Vincent. Barbade. Ste Lucie.	Guadeloupe. Martinique.	Dominique. Montserrat. Antigua. St. Kitts. St. Martin. St. Thomas. San Juan et points intermédiaires à destination de Miami.
(21) Points en Guyane britannique	Paramaribo.	Cayenne.	Points au Brésil.
<i>Fret :</i>			
(22) Points au Royaume-Uni	...	Nice.	Malte. Points en : — Libye. — Egypte. — Irak. — Bahreïn. — Pakistan. — Indes. — Ceylan. — Birmanie. — Malaisie. — Thaïland. (b) Indonésie. Hong-Kong. Shanghai. Japon. (b) Indonésie. Australie.

N.B.—Le droit de trafic commercial entre Nice d'une part et des points de destination à l'ouest du Caire d'autre part est réservé.

TABLEAU IV

<i>Points de départ</i>	<i>Points de destination en France Métropolitaine, Algérie, Tunisie et Maroc</i>	
(un ou plusieurs des points suivants):	(un ou plusieurs des points suivants à volonté):	
Points dans le Royaume-Uni et dans les Iles Anglo-Normandes	Paris. Cherbourg. Lille. Deauville. Dinard. Rennes. Le Touquet. Nice. Cannes.	Biarritz. Bordeaux. Lyon. Marseille. Points en : Corse. Algérie. Tunisie. Maroc.

PRINTED AND PUBLISHED BY HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2 423 Oxford Street, LONDON, W.1
P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2 1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF

39 King Street, MANCHESTER, 2 Tower Lane, BRISTOL, 1

2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3 80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1953

Price 9d. net

PRINTED IN GREAT BRITAIN